

# راستی هندوکی به کان

نرینې: د. امان حفي  
وه گيراني: مجيد نديم

هندستان و پاکستان په کيکي (مدراس) ي ياخود (که لکه تا) ي بگهين تماشا نه کهين دانیشتوي سهر سنووری هندستان و پاکستان زه لامبکي که ته به و ناوشانیکي پان و بازوله به کي نه ستورو ريشیکي پري هه به و ره نگیشي له نيوان ره شتاله ي و سپي دايه و سروشتيشي وشکه و توره به و زوو هه لده چي ، که چي (مدراس) به که يان (که لکه تا) ي به که لاوازو باریک و کورته بالا به و ريشي تهنک و شانوو باهويه کي ته سکی هه به و له گه ل ره وشتيکي ساکارو گه لي شتي تر . . . خو نه گهر (سند) - ي به ک ياخود (بلوش) ي به ک بگرين که وا دراوسني به کترن جياوازي له نيوانياندا زور گه وره نه بينين ، له پاکستان تيره هه ن که پستيان سپي به و فزيان زه رده و يا له نه لاني ياخود له دانیشتواني روزمه لات نه چن به دوورو نزيکه وه .

شتيکي ناشکرا شه که هم جياوازي به هه روه ک جياوازي شپوه که ژو هه لس و کوه و نه ريت ثاره زو هه ماوه .  
دوورگه ي هندستان و پاکستان که کون هه به ک ناو بووه له راستي دا هم دورگه به ولايتيکي زور گه وره به و له روی که رت و دانیشتوانو بيروپاوه رو بيرکردنه وه و زمان و شپوه

نيمچه دورگه ي هندستان و پاکستان ولايتيکي گه لي فراوانه ده وره به ره که شي به رزي و نزمي به . . هه مه جوړي که ژو باو دانیشتواني تيا به به جوړيکي نه وتو که و امان لي نه کات ناوي کيشوهری لي بنين و دابه شي بکه ين به سهر ده يان ناوچه داو هه ره کيکيش له م ناوچا نه بکه ينه چهنه که رتيک که هه ر که رتيک له م که رتانه له که رته کاني تر جياي . هه روه ها که ژي باکور له گه ل باشورو ناوه راست و روژ هه لات و روژتاواي دا گه ليک له به کتر جيان ، ديسانه وه دانیشتواني هم ناوچانه هه ر ناوچه به ي له گه ل نه وي تريان له له ش و ره وشت و کرده وه و نه ريت و چونه تي و ته نانه ت له خواردن و خواردنه وه و که ل و به لي ناو مالو به رگ دا نه ک هه ر له و جياوازيانه ي لتيان دواين که متر نين بگره زوريش زياتره له و جياوازيانه ي له که ژو دانیشتواني له نيوان گه ل و ولاقي فينلنده داو سویدی به کاني سه روی نه ورپادا هه ن . . هم له لايه که وه له لايه کي تروه له نيوان که ژو گه ل و ولاقي نه سپانياو ( تليان) دا هه ن که که وتونه ته خواروي نه ورپاوه .  
خو نه گهر به راوردنيکي نيوان سهر سنووری سه روی

۱- (که له پینج سهد شیوه زمان زیاتره) بیجگه له ده سحی که پیمان نهوسری و نه خویرینه و خواوهنی و پژهی بهرزن) - حیث نه پهك جیان و وشه ی هندستانیش بهسهر هم کیشوه - نه زمانه نراوه (همیش بهگوپرهی تاین که خه لکی چونی بو - نه هر وهك چون عه ره بهکان نه زمانه ناوی ثابتهکانی هندستان - تخی (ابراهیمی) ده بن .

چونکه برهمنی خوی لقیکی ثابتهکانی هندستانه . . واته بیجگه له و ثابتهکانی که له هندستان دا همن و هممش له دواي دا - نه که بهنوه و نه بی راستی هم ثابته هر و ا جینه هیلین و هر و ا - عزانی بیجتهوه .

هم کیشوه ره ی که و ا دهر باره ی نه دو پین نه بیته نه وه بزاین نه روتنك له روتان پهك ولات نه بووه که روتنمیکي مهر که زی سهر پهرشتی هم مووی بکات . . له بهر نه وه بووه به چهند - لیکه هر پهك له و ولاتانه - واته میرنشینانه میرنك بهر پوهی - دووه و هم میرنشینانه ش ته نیا له سهر ده مهکانی تیمپراتوریه تی نیسلام و مهغولی بهکان و تیمپراتوریه تی ٲینگلیز دا نه بی هر گیز نه زیر ثابته کدا کونه بوونه ته وه .

له گهل هممش دا له هر دوو سهر ده مه که دا سهر ده می پیش ده ست به سهر ا گرتی هم تیمپراتوریاتانه به سهر خاکی هندستان و سهر ده می هم تیمپراتوریاتانه میرنشینانه کان سهر به خو بوون و چوونه پال روتنی مهر که زیشیان واته ته سلک بوونه وه و فراوان بوونی ده سه لاتی مهر که زی پپوهندی به ته قه للاو خواست و هه لکه وتن و رابوردووی رامیاری و دوورو نریکی نه و میره بووه له روتنی مهر که زی .

له هندستان و پاکستان دا له سهر ده می ده سه لاتی تیمپریالیزی ٲینگلیزی دا پینج سهد میرنشیني گه و ره و به چووک زیاتر هه بوون که گه و ره ترینی هم میرنشینانه میرنشیني (حه بدهر ثاباد) - دکن - بوو که نه گهر بهاتابه میرنشینمې به چوکی له گهل بوايه نه و ا بو خوی نیمچه تیمپراتوریه تیك نه بوو . . به لام کانی که بریاری نه وه درا که سهر به خوې هم نیمچه دورگه به - هندستان - بدر پو بکری به دوو به شه وه : - هندستان و پاکستان دا و له میرنشینانه کان کرا که بچنه پال هم دوو به شه وه واته نه و میرنشینانه ی له هندستان دا همن بچنه پال هندستان و یه وانه ی له پاکستان دان بچنه پال پاکستان . . میرنشیني حه بدهر ثاباد له بهر رابوردووی و مهزنی وهك میرنشینانه کانی تر نه بوو . . بو ی هه بوو سهر به خو له نیوان هم دوو ولاتنه دا بیجته وه و نه ستوانی بچینه پال په کیکیان . . هر وه ها نه و

میرنشینانه ی که و تپوونه سهر سنووری هم دوو ولاتنه بو یان هه بوو که بچنه پال په کی له م روتانه و خو نه گهر میرنشیني هر به کیکیان زوری دانیشتوانی هندوک بوايه نه وه نه چووه پال هندستان و نه وانه شی که و ا به شی زوری دانیشتوانیان موسلمانن نه چووه پاکستان . . به لام روتنی هندستان که به و په ری قایل بوو نه وه هم رینکه و ته ی مور کرد بوو رینکه و ته که ی پی شیل کردو به زه بری چهك و خوین رشتن (حه بدهر ثاباد) ی دا گبر کردو میره موسلماننه که ی دهر کردو زه وی په که ی خسته سهر زه وی هندستان . . هندستان به مه شه وه نه وه ستا ده ستی بو دوو میرنشیني سهر سنوور (جون کمره ، کشمیر) در پز کرد به زه بری چهك په که میان واته (جون کمری) ی دا گبر کرد به لام نه بتوانی هه موو کشمیر بگریته چونکه موسولمانه کان دزی وه ستان له بهر نه وه له چوار بهش توانی هر سی به شی بگریته . . به شه دا گبر نه کراوه که به ناوی ( کشمیری سهر به سته وه) سهر به خوې بو خوی سهندو دانیشتووه کانیشي پال دا به پاکستانه وه . . پاکستانیش وه نه بی له م کاره بیدهنگ بوونی هر له و سهر ده مه دا که هم مه سه له به روی دا گازنده په کی ( شکات) بو نه چوموه می ثاسایش دهر باره ی دانیشتووه موسولمانه کانی کشمیر ناردو نه نجام بریاری نه وه درا که هه لپزاردنیک له ناو دانیشتوانی ولاتنه که دا سه باره ت به ثاره زوو خواستی کشمیری به کان بگریته . . پاکستان به م بریاره قایل بوو که چی هندستان هم بریاره ی خسته پشت گوپو دانیشتوانیش هر و ا بی چاره مانه وه .

### گه بچینه میژووی به کان

تا سالی ۱۹۲۲ خه لکی وایان نه زانی که (دراوری په کان هندستانی ره سمن و نه ته وه په کن هیشتا له ژبانی سهره تاي دان و له دارستانه کان دا ده ژین . . له بهر نه وه زانا کان هیچ بایه خیان پی نه دا ون و دهر باره ی میژوویان هیچ لیکولینه وه په کیان نه بووه . . خو نه گهر هم لیکولینه وه په شیان بگردایه وه سیقه په کی نه و تویان ده ست نه ته که وت بو پشت پینه ستن . له بهر نه مه هاتوونه سهر نه و باوه ره ی ( هندوک ) ه ثاری په کان که ده ستیان به سهر هندستان دا گرتووه له و روزه وه میژووی هم ولاتنه ده ست - پینه کات و هیندوکانیش هم رایه چه و ته بلا و نه که نه وه گهر چی نه شزانن درویه به لام بوته وه ی ولاتنه کیان و ا ناو بری . . هم کاره تا سالی ۱۹۲۲ و ا مایه وه تا کو نه و روزه ی که له دوله کانی ( سهند ) دا شوپنه واری دوو شاری گه و ره دوزرانه وه که : ( مه هه نجودارو ) و ( هر با ) بوون . . له گهل هم دوو شاره دا

گهڻجڻه به ڪي ميڙوي دهرڪوت ڪه لهوه پيش نه زانراوه .  
 لهم دهرڪهوتانه دا بومان دهرڪوت ڪه ( دراوري ) به ڪان  
 خويان دانيشتوي رهسني هندستان نيزو ههروه ڪ ناري به ڪان  
 نه وانيش له به شي سهروهه هاتونو داگريان کردوهه وئينجا به  
 زهوي به ڪه بيدا بلاوبونه ته وه . . هه رچند ولانتيان ناوه دان  
 ڪردبته وه به هاتي ناري به ڪان ويران ڪراوه .

ههروهه زانيشان ڪه ( دراوري ) به ڪان نه ته وه به ڪ نه بون  
 ڪه له زباني ڪي سههه تاي دا زباين بگره شارستانيه و  
 پيشڪه و تني ڪي مهزبان هه بوهه ڪه نه گه رينه وه بو سههه مي  
 شارستانيه ني عراق و ميسر . . ثم شارستانيه ته شيان بوهه ڪه  
 چاوي نهو ناريانهي کرده وه ڪه له دواي ( دراوري ) به ڪان  
 هاتون . . له گه ل نه مهشدا بومان روون بوهه وه هه وه ڪ چون  
 دانيشتواني رهسني هندستان له به ردهم هيرشي ( دراوري )  
 به ڪان دا هه لائن هه رواش ( دراوري ) به ڪان له بهر ناريه ڪاندا  
 خويان پي نه گهراوه هه لائون . . نه وهي نه مانهش تا نه مرؤ  
 له خواروي هندستان دا هه وه زاناکانيش به زوري بو نه وه  
 نه چن ڪه دانيشتواني رهسني هندستان نه چنه وه سهه دانيشتواني  
 سومهه تروه نوستراليا و سهه لان ( سري لانڪا ) ڪه گويا به نه مانه  
 ڪورته بلاو لوت بان و پيست رهشن و نه وانهي نيسا ڪه و ماون  
 هه شيوه زمانه ڪاني خويان ماوه ڪه ثم شيوه زمانه زماني  
 دانيشتواني دورگه ڪاني زهرياي هيمني و زهرياي هندستانه . .  
 ثم دانيشتوانهش دوو هو له هندستان دا هيشتوني وهه : به ڪم  
 ثم دورگانه خا ڪه ڪانيان به دورگه هندستانه وه بون و دواي  
 لي بچراون ياخود به هوي پيوسني زبانه وه بوي هاتون .  
 نه مهو واش دهرنه ڪه وي ڪه زباني دانيشتوي رهسني  
 هندستان له زباني ڪي سههه تاي دا بون ههروه ڪ نه مرؤش تيان .  
 هه ڪه داگهه ڪراني هندستان له به شي سهروهه نه هاتن  
 ههروه ڪ چون دانيشتوه رهسني ڪه له به ردهم هيرشي ( دراوري )  
 به ڪان و ( دراوري ) به ڪان له به ردهم هيرشي ناري به ڪان دا خوي  
 نه نه گرت و رواين نه ڪرده به شي خوارو دانيشتوان رواين نه ڪرده  
 به شي لاي خوارو .

وه ڪو دهرپيش نه ڪه وي را ڪردني سههه ڪه ووتو له به ردهم  
 سههه ڪه ووتو دا ته نيا به ڪ هو بوهه ڪه نه ويش نهو نازارو  
 نه شڪه ڻجهه بوهه ڪه سههه ڪه ووتوهه به دهست سههه ڪه ووتوهه  
 چهشتوبه تي ڪه برتي بو له ڪويله ڪردن و چه وساندنه وهه به . . من  
 لهم هويهش زياتر هويه ڪي تر بو هه لائني سههه ڪه ووتو نايمن  
 چونڪه مروفي سههه مي ڪون نهو روڙانهي ڪه نيشتان پهروهه وي و

نه ته وهه گهري لهم چوارچنوهه ته سههه ڪي نه مرؤدا نه بوو .  
 نه ريت و نامانجو نايين نه نه گورران نه گه سههه ڪه ووتو  
 سههه ڪه ووتو به ڪيان نه گه تايه وه له به ڪتردا نه توپانه به وهه  
 سههه ڪه ووتو له سههه نه ڪه ووتو نه نانهت نايين و خواهه ڪي  
 سههه ڪه ووتوهه من به پيجهه وانه وهه نه ليم !

روڙگاريل ڪه بهو جوڙهه بويي ڪه وهه لني دواين پيوسني  
 نه ڪرده وهه ڪه دانيشتوي ولات به هوي نه ته وهه به ڪي بيگانه وهه ڪه  
 دهستي به سههه ردا گرتين ولات ڪه ڪيان به جي بهيلن چونڪه لهو  
 دهست به سههه رگرتنه زباني ڪي نه ووتيان نه ده ڪرد . . را ڪردني  
 دانيشتوي رهسني هندستان له بهر دهه مي ( دراوري ) به ڪاندا و  
 ( دراوري ) به ڪان له بهر هيرشي ناري به ڪاندا ته نيا نازارو  
 چه وساندنه وهه سههه ڪه ووتو نه ني هيج هويه ڪي تري تي دا  
 نه بوهه .

جا نه گهه راستي به گهريه ڪي دانيشتواني رهسني  
 هندستان هيج شارستانيه تي ڪيان نه بوئي . . ثم راستيه به لايه  
 ( دراوري ) به ڪانه وهه پيجهه وانه به چونڪه لهو چالانه دا دهرڪوت  
 ڪه له ( سههه ) هه لايان ڪه نه ڪه نه وهه به خواهه ني پايه به ڪي  
 بهرز بون له شارستانيه و پيشڪه ووتندا به گهريه وهه نهو  
 سههه ردهه مي ڪه تي دا زباون و نه نانهت ڪه له ويه لي چنين و نامالو  
 گهزه گه ريتي و چه ڪي ناسن و گه وهه رو به ردي به نرخی چاڪ ڪراوو  
 په بيه ڪري خه لڪي و ٿاڙه لو گه نم و جو دوزراونه ته وهه . . نه مه  
 بيجهه له وهه ڪه وهه جوگه ڪي ناي پيسان هه لگرتوهه  
 جوگه ڪي ناي پاڪيشيان هه له سههه وهه گه رموي گشتي و بازار  
 يشيان هه بوهه . . . به لام نه وهه ڪه له هه موشت بايه خدارتروهه  
 نه وهه به ڪه گه رموي تايه يشيان هه بوهه ڪه نه وروپا تا سههه  
 نوزده بهم نه گه يشتورهه ثم پله به وهه ههروهه گه رموي گشتيشيان  
 نه زانيوه دواي جهنگي خاچه ڪان نه ني واته ڪاتي نه وروپايه ڪان  
 ڪاتي لهم جهنگه دا له روڙهه لات بون له روڙهه لانه وهه گه رموي  
 گشتيان بيبي و ڪه وتنه دامه زراندي به لام به شيوه به ڪي زور ڪم .  
 لهم دوو شاره دا ڪه دوزراونه له مالهه ڪاناندا نيسڪي ٿاڙه لو  
 پوهه ڪه ڪي ماسي هه مه جوڙهه بي زاوهه ته وهه نهو په بيه ڪه رانهش ڪه  
 دوزراونه وهه ڪه وهه نهو بهرگه واپون ڪه نهو نه ته وهه به  
 پو شيويان . . نهو بهرگه هه لهو بهرگه خوريه نه چنت ڪه نه مرؤ  
 هندستاني به ڪان نه پو شين ههروهه لو ڪه شيان زانيوهه وڙو  
 پياو يشيان ههروهه ڪه دهستوري نه مرؤيان به هه مو جوڙهه  
 خشليل ڪي خويان رازاندو ته وهه .

نه وهه شاياني باسه نه وهه به ڪه دنيا نين له وهه ڪه بزبانن تاي

نەتى ( دراورى ) بەكان ھاتوون دەستيان بەسەر ھندستاندا تەبىئەت بەلام ۋەك بۇچۇننىڭ ئەتۈنن بلىن كە لە كۆتاي ھەوت ھەر سالى پىش زاین دا دەستيان بەسەر ھندستاندا گرتوۋەو نەمەش بەۋەى كە پىش ھاتنى ئارى بەكان بۇ ھندستان كە دوو ھەر سالى پىش زاینە شارستانىە تیان سى ھەزار سال ھىندوئىتى .

ھندوئىتى بەكان پىش ئەۋەى ئارى بەكان بەسەر ۋلانتەكە ياندا ھەن داگىرى بەكەن ھەر لە ھندستاندا بوون ھەرۋەھا زاناكان بۇ ئەۋە ئەچن كە ئەم ھاتنەى ئارى بەكان بۇ سەر ھندستان ۋ دىگىر كىردى لە سەرەتاي دوو ھەزار سالى پىش دابوۋەو دراورى ) بەكان چ تالان ۋ بۇرۇ زۇردارى بەكيان سەبارەت بە دىشتوانى رەسەنى ھندستان كىردوۋە ئارى بەكائىش بەرامبەر بە (دراورى) بەكان كەمترىان نەكردوۋەو ئەنجام ئەۋەى لە ترسانا ھەلآتوۋە روۋى كىردۇتە بەشى خواروۋ ئەۋا ھەلآتوۋە ئەۋپىشى ماۋەتەۋە ئەۋا لەناۋ ئارى بەكاندا تىكەل بوۋەو تۋاۋەتەۋە .

بەلام ئارى بەكان ئەم ھندوئىتى رانەكردۋانەيان ۋەك براۋ دۇست ۋەرنەگرتوۋ ۋەكو كۆپلە تەماشايان ئەكردن ۋە تىيان چەۋساندەۋە بەلام پىش دەرگەۋىتى چىنایەتى .

لە دەستىنشان كىردى رەسەنى ئارى بەكاندا زاناكان ھەر ۋەك لە دەستىنشان كىردى ۋلانتەكە شىاندا كە تىايا پەيدا بوۋى بوون ناويان لى نابوون ھندوئىتى جەرمەنى بەكان ھەر بەكە بە جۇرئىكى بۇ ئەچن . . . ۋ توۋىيانە ئەمانە ۋلانتەكە يان ناۋەراستى ئاسىيا بە ھەندىكىش ئەلئىن دانىشتوۋى رۇژھەلانى ئەۋرۋىان بەتايىەنى مەجەستان ۋ نەمسا . . لەبەر ژان ۋلانتەكەى خۇيان جى ھىشتوۋەو روۋىان كىردۇتە رۇژھەلانت ۋ ھەندىكىيان لە ئىران ماۋنەتەۋە ئەۋانى تر بەرە ھندستان رۇپىشتوون دەستيان بەسەر بەشى ژورۋوۋى دا گرتوۋەو لەۋى ماۋنەتەۋە .

ئىتركانى كە لە شىۋەى نوۋسىنى ئابىنى دا ئارى بەكان بوۋنە نوۋسەرەۋەى مېژوۋى ھندستان كەۋتە ئەۋەى لە تۋانۋ دەسەلانى ( دراورى ) بەكان بەن چۈنكە بەجۇرئىكى ئەۋتۇ چارەيان نەئەۋىستن بە نەتەۋەبەكى دۋا كەۋتوۋ درندە دابوۋىانە قەلەم بايەخيان بە ھىچ رەنگى پى نەئەدان ، خۇ ئەگەر لە چالەكانى ( سەندا ) دا ئەۋ ئەلقە ۋن بوۋە .

مېژوۋى بە نەدۇزرا بايەۋە ئەۋا خەلكىش ھەر ۋەك ئارى بەكان (دراورى) بەكانى ئەناسى . . چۈنكە ئارى بەكان ھەرۋەك چۇن لە ئەفەرىقادا لوتيان تەقى بە لوتى پىست رەش يان رەشتالەكانى ئەۋ كىشۋەردا خۇيان بە گەۋرە دايە قەلەم ۋ

تەۋانىشىيان ناۋ نا (بەرەبەر) ئارى بەكائىش لەۋان خۇيان بە رە زانى ۋ ناۋى خۇيان نا (ئارى) يان (ھەلبىزى) ۋ ناۋى دانىشتوۋى ھندستانىشىيان نا (ۋىسى) .

### مانگاۋ . . سەرنىچ دەربارەى

عەرەب ۋ رۇمانەكان بەم ناۋە ناتۇرانە لەقەلەم بەن ۋ بەدرىژاي رۇزگار لە چۋارچىۋەى مېژوۋى ۋ تەنیا زماندا مايتەۋە پى ئەۋەى بەگاتە ۋشە رەسەنەكەى خۇى . . دوۋبارە نەفرەت كىردى ئارى بەكان لە دۋژمئەكانيان بەۋەى كە نەفرەت يان لىكردوون ۋ لە سنوۋرى زمان دەرچوۋىۋى ھەرۋەك خۇى مايتەۋە بوۋىتە تەۋقلىك لە مىلى سەرنەكەۋتوۋەكاندا ئەم باۋەرە سىياسى ۋ كۆمەلەبەنى بە بوۋىتە باۋەرئىكى ئابىنى ھندوئىتىكانى لەسەر بىيات نراۋە واتە - ئابىنى چىنەكان ۋ نەرىت . . ئەۋا دىبارە كە ئەم رەفتارە بەكە زۇر جارۋى لە دانىشتوانى ۋلانتەكە كىردوۋە كە لە بە رەدەم ھىرشى داگىر كەراندا ھەلبىزى ۋ لە ترسى ئازارو كەلە رەقى ئارى بەكان (كە ۋەك كۆپلە تەماشايان ئەكردن) روۋ بەكەنە بەشى خواروۋى ھندستان لەگەل ئەۋەى كە ئارى بەكان ھىچ پلەبەك لەۋان بەرزتر نەبوون تا بۇ ئەمكارە خۇيانى پىۋە ھەلكىش . . بەلام ئەم كىردەنەۋە ناپەسەندانەيان تەنیا ھەر لەبەر ئەۋە بوۋە كە سەرگەۋتوۋ دەست - (دريژكەر بوون) واتە دەست رۇۋى ۋ بوون

ئارى بەكان ۋەك نەتەۋەكانى تىرى سەرەتاي . . زەۋى ۋ ئاسپان ۋ خۇرو مانگك ۋ روباردو دەرەخت ۋ ئاگرو باۋ شتەكانى تىرى دەرگەۋتوۋى سىروشتيان پەرسىتوۋە پەيكەرىيان بۇ ئازەلش كىردوۋەو پەرسىتوۋىيانە بەتايىەنى (مانگا) ۋ تا ئەمرۇش ھەر وان . . ھەرۋەك دىكور ئەبو رىدە ئەلئىت ھىندوئىتىكان ژان ئەپەرسىن زىيان ناپەرسىن . . بەلام مانگايان بەلاۋە پىرۇزەۋ ئەپەرسىن . . چۈنكە ئەگەر ژانايان بەلاۋە پىرۇز بۋايە دەرگاي پىرۇزىيان بۇ ژاناي ھەموۋ گىيان لەبەرىك ئەخستە سەر پىشت بەتايىەنى ژاناي مۇۋف كە چا كىترىن گىيان لەبەرە بەلام بىچگە لە مانگا ھىچ شىتىكى تىريان نەپەرسىتوۋە ھەموۋ شىتىكى تىريان كۈشتوۋە ھەزاران كەسىيان كۈشتوۋە كە ھندوئىتىكە نەبوون ۋ مانگايان خواردوۋە ھەرۋەھا لە سەردەمى بەردىن دا چۇن مانگا بەرەلأ بوۋە ئەمرو لە ھندستاندا وايە لە رىۋ بان ۋ بازارەكانى ھندستاندا ئەۋەى كە لە بەردەمتا قوت ئەبىتەۋە بىچگە لە ۋىنەى ھەژارە رووت ۋ رەجالەكان - لە ھەموۋ شارىكدا ئەۋ مانگا . بە دەلأ ئەن كە سەربەست ئەسۋرئەۋە . ھندوئىتىكە بەكان ۋەك رىنگەبەك بۇ رۇزگار بوۋى نەمرى

باوهريان به گونجان (تاسخ) هه به . بهم گونجا به مروف لهو پله بهی که هه بهی بهرتر ته بته وه یان به لایه کدا ته که وی . هه وه ها له چینی که ده ست نیشان کراودا له و چینه زوراندا که هه ن پهیدا ته بیو ته مهش ته نجما ته و کرده وه کونانی که له جیهانی له وه ویشیدا بو بهی . به کرده وه کانی جا یاخود نه ونده بهرتر ته بته وه و تیکه له به خوا ته بیت یاخود وای لی دی ته بته ناژول یان میرو به ک یان ته مه لی و جسا کونای جیهان که هه ندی تاین پی ته لاین روژی (قیامه) هه ندی جار ته و ناژولو میرو مه یوانه تیکه له به خوا ته بن لهم رو وه (منو سمرتی) ته لی : که می هه مو گیان له بهر تیکه له به گیانی گه وره بو (که کانگای هه مو گیان له بهر تیکه) .

ته و کاته گیانی هه ر گه وره ته خه و یو له بیر کردنه وه فرمان رزگاری ته پی<sup>(۱)</sup> .

هندستانی به کان خویان ته بن به چوار بهشی سه ره کی به وه که ته مانه ن (برهمن ، کشته ری ، ویش ، شوده) و ته لاین که خوا (براهمه) ی له سه ری به وه دروست کردوه و (کشنه ری) به کانیش له کاله کانی به وه و (ویش) له رانه کانی به وه (شوده) له پیسه کانی به وه . به لام له گه له ته م چوار به شه سه ره کیانه شدا ته ونده بهشی تر هه ن له ژماره نایه ن .

وتمان هندو کی به کان هاته هندستان و بییان که نه ته وه به کی خواهه ن شارستانیته و پیشکه و تنی تیدابه . له م نه ته وه به وه قیری شارستانیته و پیشکه و تن بوون و بو خویان ده ستیان به سه ر یاندا گرت . . بیچگه له مانهش پیوندی بازرگانی و گه شت و گوزاری یان هه میسه له گه له روژه لاتی ناوه راستدا بووه به تاییه تی عیراق . . دوو باره هه رچی شارستانیته تیک له عیراقیشدا بووه وه ک هونه ری نووسین گواستویانه ته وه بو هندستان . . له سه ره تای کارداشتی زوریان نووسیوه وه ک شتی میژووین که دوا ی گۆر یویانه به شتی تایی و ته وه شی که به که م جار نووسراوه نووسراویکه به ناوی (رکوبید) وانه زانی پیروتر دوا ی ته وه سی نووسینی تریان نووسی به ناوی (وید) وه که ته مهش بریتی به له و نیازه ی که (وید) ی له پیناودا نووسراوه ته وه نووسراوه کانیش ته مانه ن (بجروید ، ساموید ، واتروید) دوا ی نووسینیکی تریان نووسی (که نووسینی پینجه مه) سه باره ت به پایه ی (وید) ته مهش به ناوی (بران) دوا به دوا ی ته مه نووسینی تریان زور نووسی وه ک نووسینی (ابنشد) و شی که ره وه ی (وید) ه . ته م نووسینانه که وا تایی بوون ته ونده زور بوون ته نانه ت ته وانه ی که شاره زایشیان

هه بو وه ک نه شماره زا کان نه یانتوانی شتیکی ده باره زیاد بکه ن . . هه ندی زانایان له سه ده ی شه شه می پیش زایندا هاتن نووسینیکیان نووسی و هاتن هه رچه کیان پیوست بو وه ک کاروباری زبان و باری یاسایان هه موویان له م نووسینه دا کۆ کرده وه که له هه موویان بهرتر (منو سمرتی) به . . واته یاسای (منو) .

(منو) ته توانین پی بلین خوی روژگار . . چونکه هندو که کان به لایانه وه وایه که دوا ی هاتی چوارده (منو) کونای خوی جیهان دبت و هه ر به کیکیش له م منویانه روژگار پیکی ته رخان کراوی خویان هه به خوا له م روژگاره دا ته نیا که سیکه که ده سه لاتی به سه ر ته م گه ردوونه دا هه بیت و بهشی هه ر به کیکیش له م (منو) یانه هه فتا خوله و هیندو که کان ئیستا ته لاین گوا به ته م روژگاره ی که ته مرو ئیمه ی تیداین خوی بیست و هه وته مینه . . واته له سه رده می (منو) ی هه وته مداین . . گوا به ئیستا جیهان له نیوه ی رینگای بوون و نه ماندا به و ته شلین روژگاری هه ر (منو) به ک ( ۸۵۲ ) هه زار سالی پیروزی خوی به . . واته ( ۳۰۶/۷۲۰/۰۰۰ ) سالی خوری (شمسی ته م سه ده به یان . .) ته مهش وا دانراوه که هه ر سالیکی پیروزی ( ۳۶۰ ) سالی خوری به و روژگاری چوارده (منو) که بریتی له روژک له روژه کانی (برهما) .

سی خوا نه ک به کی : هیندو که کان هه ره وه ک دکور ته بو ریده ده لی به کن به ک نین به لکو ئیانشیان به سی خوی سه ره کی هه به که ته مانه ن (برهما ، شنو ، مهیش) و ته لاین به که میان هه موو گه ردوون دروست ته کات و دووه میان په ره ورده ی ته کات و پیته گه به نیو سیه م ماندوی ته کات و له ناوی ته بات . دیسانه وه له سه ر و ته م خویانه شه وه باوه ریان به خوی هه ره گه وره هه به که پی ته لاین (برمانا) یاخود گیانی هه ره گه وره .

هیندو که کان له م باوه ره وه خوی به کیان له (ثالوث) ی گاوره کان و هه ردو خوی مه جوسی به کان زیاد کرد که باوه ریان به دوو خوا هه بوو به کیکیان که خوی فه ره و ته وی تریشیان خوی خرا به به . . خوی سی به م په یمان ته به ستیو گیان له به ر په ره ورده ته کات و ته مهش هه موو ته و خویانه نین که لای هیندو که کان هه ن چونکه ته ونده خویان هه به سه ر ژمیر نا کرین .

له و باوه ره شدا نین که (وید) و ه حیه له خواهه هه ره وه ک دکور ته بو ریده والی دوا وه سه رچاوه که شی له

حرفی) به‌وه وەرگرتووه . بگره باوه‌ریان به (وحی) هر نیه  
 حربه‌ش که (برونی) وتووبتی به‌راوردنیکه له‌گه‌ل تاینی  
 بلامدا کردووبتی . هندوکی به‌کان باوه‌ریان به (وحی) نیه  
 چونکه باوه‌ریان به پیغمبه‌ریتی نیه لایان وایه که مروف هر  
 ریف نه‌ییت له کاتیکدا که نه‌شیته خوا ، له‌بهر نه‌وه نیمه  
 نین له لایان خوا زوره که چی ناوی پیغمبه‌ریکیان نیه  
 گه‌ش بو (منوسمرتی) به که‌وا (منو) به‌همو دلنایینی به‌که‌وه  
 بشتبو . گه‌وره‌ی همو کاهنه‌کان هات و بریزه‌وه سلواویان  
 ی کردوولیان پرسی واته له (منو) : نه‌ی گه‌وره‌ی هره پروز  
 ییستی به‌کانی ده‌سته‌کانی دووره‌گرو فورو چاکو شته  
 دروست نه‌بووه‌گامان پی بلی چونکه هر توی به‌ته‌نیا می  
 مزن که کاروباری یاسای (شرعی) و زانینی گیانی و  
 نه‌حکامه‌کانی خوا نه‌زاین ، که پیوستی به بوونه و نه‌ییزاویکه‌و  
 هه‌ست ناکات ، کاتی گه‌وره‌ی که همنوته‌کان له‌م که‌سه  
 به‌سه‌ندکراوی که ده‌سه‌لانیکی بی پایانی هه‌به پرسی که چیان  
 ی پرسیه (منو) سلواوی سه‌ندنه‌وه‌و وقی گوی بگرن (۳) :

هات که‌وته روون کردنه‌وه‌ی نه‌وه‌ی که چون (برمانما)  
 برامای دروست کردو دواي (براهما) ش خوی فرمان‌که‌رو  
 (منو) ی دروست کردو (منو) ش جیهان و ده خواو خه‌لکیکی  
 زوری دروست کرد .

نه‌مه چاو یی‌اخشانیکه سه‌بارت به هندوکه‌کان که له‌بندو  
 یاسا تابه‌تی و گشتی به‌کانیدا به‌ته‌واوی له تاینی جوله‌که نه‌چیت و  
 نه‌وه‌شی که (منوسمرتی) و تورات بخوینته‌وه گومانی نیه له‌وه‌ی  
 که سه‌رچاوی نه‌م دوانه به‌کی نه‌بن . خو نه‌گه‌ر بشگه‌رینه‌وه  
 سه‌ر میزوی جوله‌که‌وه هندوک نه‌یین که زور له به‌ک نریکن و  
 وامان لی نه‌کان که بلین همدووکیان به‌ک سه‌رچاوه‌ن ، به‌لام  
 نه‌و تاینانه‌ی که له تاینی هندوکی به‌کانه‌وه هه‌لقولاوه  
 نه‌مانه‌ن (بیودی ، جینی ، سیک) .

تاینی (جینی و بوودی) نریکی سه‌ده‌ی پینجه‌می پیش زاین  
 په‌یدا بوون و جینی به‌کان وه‌ک هندوکی به‌کان نه‌بوون و باوه‌ریان  
 و ابووه که هه‌مو گیان له به‌ریکی زبان ته‌نانه‌ت مه‌بوش گیانیکي  
 هه‌به . له‌بهر نه‌وه کوشتی گیانیک جا هر که‌سیک  
 خواهنه‌که‌ی ییت به‌لایانه‌وه قه‌ده‌غه بوو . نه‌مانه‌ش له  
 هندستاندا چهند ملینکن و میشو له‌به‌ک ناکوژن . خو نه‌گه‌ر  
 به‌شوتیکدا برۆن ده‌مو لوقی خوین هه‌له‌به‌ستن نه‌ک  
 میشوله‌به‌ک بشیک بچته ده‌مو لوتیانه‌وه‌و بمری .  
 به‌لام بوودی به‌کان پیجه‌وانه‌ی هندوکی به‌کان بوون و

خواه‌نی نه‌م تاینه‌ش (کوتاما) هندوکی بوو که باوه‌ری به‌وه هه‌مو  
 خواپانه نه‌بوو که هندوکی به‌کان هه‌یانبوو له‌بهر نه‌وه لیان  
 دورکه‌وته‌وه‌و ده‌ستی کرد به بیرکردنه‌وه له زبان . نه‌م  
 بیرکردنه‌وه هینابه سه‌ر نه‌وه‌ی که بروا په‌یداکات به‌وه که (زبان)  
 خوی تازاره‌و نه‌م تازاره‌ش له سووربوونی مروفه‌وه‌به تازادبوونی  
 مروفیش له‌م سووربوونه به‌ختیاری نه‌مری ده‌ست نه‌که‌و بو  
 دووباره باوه‌ریشی به گیان نه‌بووه که لای هندوکه‌کان باوه‌ر به  
 گیان نه‌بوون به‌لایانه‌وه باوه‌ر به‌خوا نه‌بوونه چونکه لایان وایه که  
 گیانی گیان له‌بهر له گیانی هه‌ره‌مه‌زنه‌وه وەرگیراوه .

تاینی (کوتاما) که نازناوی (بودها) واته حکیم بووه لای  
 عه‌ره‌به‌کان که بوته (بوذا) به‌کاروباری ره‌وشتی هه‌ستاوه‌و به‌لام  
 نه‌وانه‌ی که شوتینی که‌وتبوون له دواي مردنی وایان بلا‌وکرده‌وه  
 که باوه‌ری به‌خوا هه‌بووه .

نه‌م بوذیه‌ته نیر له هندستانه‌وه گه‌یشته چین و ژاپون .  
 ژماره‌شیان تا وکو نه‌مرۆ له شه‌شسه‌د ملیون که‌متر نیه .

تاینی سیم که له هندوکی به‌کانه‌وه به‌ریابوونی تاینی  
 (سیکه) هه‌که عه‌ره‌به‌کان به (سیخ) ی نه‌نوسن چونکه له  
 ییگانه‌وه‌که SIKH واته ئیس نای که‌ی ئیچ - نه‌نوسن  
 وهریان گرتووه له‌گه‌ل نه‌وه‌شدا<sup>۱۱</sup> که‌ی ئیچ به‌ک وشه‌یه و کاف  
 ئیچه‌که و به‌بی ده‌نگ به‌کار نه‌هینرین ، خواهنانی نه‌م تاینه له  
 لوق و شیوه‌دا له‌گه‌ل هندوکه‌کاندا جیاوازن به‌لام له په‌رستی  
 مانگادا نه‌گه‌نوه په‌کتری و ژماره‌یان له هندستاندا چهند  
 ملیونیکه‌و له گه‌لی کاره‌وه له هندوکه‌کان جیاواز ترن وه‌ک نه‌مانه  
 له رۆژنکه‌وه که له‌دایک نه‌بن تا نه‌و رۆزه‌ی نه‌مرن هه‌ر موویه‌ک  
 له له‌شیان ده‌ری نه‌ییلنه‌وه‌و دامه‌زرینه‌ری نه‌م تاینه‌ش پی‌او‌یکي  
 (به‌نجاب) ی به‌که ناوی (بابا نانک) هه‌و تاینه‌که‌ی جیاپه .  
 وتووایه که نه‌مه موسولیان بووه‌و ویستووبتی که هندوکه‌کان له  
 موسولانه‌کان نریک بکاته‌وه‌و لوقی بووه به‌لوقی ده‌سته‌به‌که‌وه  
 که موسولانیان خو‌ش نه‌ویستوه . هه‌شن که نه‌لین هندوکه‌و  
 بروای به تاینی هندوکه‌کان نه‌بووه‌و ویستوبتی  
 چاکیکات و نه‌م تاینه‌ش له سه‌ده‌ی شه‌شمی زانیدا  
 په‌یدا بووه .

نه‌مه کورته‌ی که ده‌رباره‌ی هندستان و تاینه‌کان چونکه  
 نه‌گه‌ر ییت به‌دریزی بنوسری پیوستی به‌زور نووسین هه‌به .  
 به‌لام به‌م کورته‌به‌کوتایمان پی هینا ●

له گۆلاری ( العربی ) ژماره ۲۶۲

سالی ۹۸۰ وەرگیراوه